

31999L0103

9.2.2000

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 34/17

**ID-DIRETTIVA 1999/103/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
ta' l-24 ta' Jannar 2000**

**li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 80/181/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar
l-unitajiet ta' kejl**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi il-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari Artikolu 95,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Fl-waqt li jaġixxu bi qbil mal-proċedura msemija f'Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Fuq livell internazzjonali d-19-il Conférence générale des poids et mesures (1991) ziedet il-lista ta' prefissi SI sabiex jiġu wżati għall-multipli u s-submultipli ta' l-unitajiet SI,
- (2) L-Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Istandardizzazzjoni (ISO) irrevediet il-prinċipji u r-regoli li għandhom x'jaqsmu mal-kwantitajiet u l-unitajiet stabbiliti fl-istandard internazzjonali ISO 31; ir-regoli għall-użu prattiku tas-sistema SI huma mogħtija mill-i *standard* internazzjonali ISO 1000.
- (3) It-test tad-Direttiva tal-Kunsill 80/181/KEE ⁽⁴⁾ għandu jingieb konformi ma' dawn il-ftehim u ma' dawn l-istandards internazzjonali.
- (4) Xi pajjiżi terzi ma jaċċettawx fis-swieq tagħhom prodotti mmarkati biss bl-unitajiet legali stabbiliti fid-Direttiva 80/181/KEE; kumpanniji li jesportaw il-prodotti tagħhom f'dawn il-pajjiżi sejr in ikunu żvantaġġati jekk ma jkunux permessi indikazzjonijiet supplimentari wara l-31 ta' Diċembru 1999; indikazzjonijiet supplimentari f'unitajiet mhux legali għandhom għalhekk jiġu awtorizzati għal perjodu estiz.
- (5) L-applikazzjoni tad-Direttiva 80/181/KEE għandha tiġi eżaminata mill-gdid u għandhom jittiehdu l-miżuri adatti bil-ħsieb li tibda tintuża tas-sistema globali; il-proċedura ta' Artikolu 18 tal-Kunsill tad-Direttiva 71/316/KEE ⁽⁵⁾, għandha tapplika fejn xieraq.

ADDOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 80/181/KEE hija emendata kif ġej:

1. F'Artikolu 3(2), "31 ta' Diċembru 1999" għandu jinbidel b' "31 ta' Diċembru 2009".
2. Għandu jiġi miżjud l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 6a

Il-kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u, b'mod partikolari, il-każ ta' indikazzjonijiet supplimentari għandhom jiġu eżaminati aktar, u jekk meħtieġ jittiehdu l-miżuri adottati bi qbil mal-proċedura msemija f'Artikolu 18 tad-Direttiva tal-Kunsill 71/316/KEE ^(*).

^(*) ĠU L 202, tas-6.9.1971, p.1."

⁽¹⁾ ĠU Ċ 89, tat-30.3.1999, p.8,

⁽²⁾ ĠU Ċ 169, tas-16.6.1999, p.1.

⁽³⁾ Opinjoni mogħtija nhar il-15 ta' Diċembru 1999 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) Deċiżjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1999.

⁽⁴⁾ ĠU L 39, tal-15.2.1980, p.40. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 89/617/KEE (ĠU L 357, tas-7.12.1989, p.28).

⁽⁵⁾ ĠU L 202, tas-6.9.1971, p.1.

3. L-Anness għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) Fil-Kapitolu I, it-test taht it-tabella f'punt 1.1.1 għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

"Temperatura Celsius t hija definita bħala d-differenza $t = T - T_0$ bejn iż-żewġ temperaturi termodinamiċi T u T_0 fejn $T_0 = 273,15$ K. Intervall jew differenza ta' temperatura jista' jiġi espress jew f'kelvins jew fi gradi Celsius. L-unità 'grad Celsius' hija ugwali għall-unità 'kelvin'."

(b) Id-definizzjonijiet ta' l-unitajiet supplimentari SI ta' wara t-tabella f'punt 1.2.1 għandhom jiġu mibdula b'dan li ġej:

"Unità ta' angolu pjani"

Ir-radian huwa l-anglu bejn żewġ raġġi ta' ċirku li fiċ-ċirkonferenza jaqtgħu ark twila daqs ir-raġġ.

(Standard Internazzjonali ISO 31 - 1: 1992)

Unità ta' angolu solidu

L-isteradian huwa l-angolu solidu ta' kon li, bil-vertiċi tiegħu fiċ-ċentru ta' sfera, jaqta' fuq is-superfiċje ta' l-isfera erja daqs dik ta' kwadru bil-ġnub ta' tul ugwali għar-raġġ tal-isfera.

(Standard Internazzjonali ISO 31 - 1: 1992)."

(c) It-tabella fil-punt 1.3 għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

Il-Fattur	Il-Prefiss	Is-Sinjal	Il-Fattur	Il-Prefiss	Is-Sinjal
10^{24}	yotta	Y	10^{-1}	deci	d
10^{21}	zetta	Z	10^{-2}	centi	c
10^{18}	exa	E	10^{-3}	mili	m
10^{15}	peta	P	10^{-6}	mikro	μ
10^{12}	tera	T	10^{-9}	nano	n
10^9	giga	G	10^{-12}	piko	p
10^6	mega	M	10^{-15}	femto	a
10^3	kilo	k	10^{-18}	atto	f
10^2	hekto	h	10^{-21}	zepto	z
10^1	deka	da	10^{-24}	yocto	y"

(d) Punt 3 għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

"3. UNITAJIET UŻATI MA' L-SI, LI L-VALUR TAGHHOM HUWA MIKSUB B'MOD SPERIMENTALI

Kwantità	Unità		
	Isem	Simbolu	Definizzjoni
Energija	Volt elettroniku	eV	Il-volt elektroniku huwa l-energija kinetika miksuba minn elettron li jghaddi minn differenza potenzjali ta' 1 volt f'vakwu
Piż	Unità ta' piż atomiku shih	U	L-unità tal-piż atomiku shih hija ugwali għall-1/12 tal-piż ta' atomu tan-nuklide ^{12}C .

Nota: Il-prefissi u s-simboli tagħhom elenkati fil-lista 1.3 jistgħu jiġu wżati ma' dawn iż-żewġ unitajiet u mas-simboli tagħhom."

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regoli u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva qabel id-9 ta' Frar 2001. Għandhom jinfurmaw minnufih lill-Kommissjoni bihom.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkompanjati b'referenza bħal din fiż-żmien tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxi l-proċedura għal referenza bħal din.

Artikolu 3

Minghajr preġudizzju għad-Direttiva 80/181/KEE, l-Istati Membri għandhom, wara l-31 ta' Dicembru 1999, jawtorizzaw jew ikomplu jawtorizzaw l-użu ta' l-indikazzjonijiet supplimentari msemmija f'Artikolu 3 ta' dik id-Direttiva.

Artikolu 4

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunità Ewropea*.

Magħmula fi Brussel, fl-24 ta' Jannar 2000.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

N. FONTAINE

Għall-Kunsill

Il-President

J. GAMA
